

ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 8 Δεκεμβρίου 2024
Κυριακή Γ' Λουκά

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἰηχος βαρύς

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸνθάνατον,
ἠνέωξας τῷ Ληστῇ τὸνΠαράδεισον, τῶν
Μυροφόρων τὸν θρῆνονμετέβαλες, καὶ τοῖς
σοῖς Ἀποστόλοιςκηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι
ἀνέστης Χριστέ ὁΘεός, παρέχων τῷ κόσμῳ
τὸ μέγα ἔλεος.

Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ
ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά,
τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα
Νικόλαε· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,
επισκέψασθε τὰς ασθενείας ἡμῶν, δωρεάν
ελάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Παΐσιου Τόν συνάναρχον Λόγον

Αὐστραλίας προστάτην, φρουρόν τε
ἄγρυπνον, καὶ τοῦ Ἁθῶνος ὄρους σύλον
ἀείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον
Παΐσιον, ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τὰς πρεσβείας
πρὸς Θεόν, κραυγάζοντες ὁμοφρόνως· ῥύου
ᾧ πάτερ παντοίων, τῶν τοξυμάτων τοῦ
ἀλάστορος.

Sunday 8 December 2024
10th Sunday of Luke

Resurrectional Apolytikion

You destroyed death by your Cross, you
opened Paradise to the Thief, the Myrrh-
bearers' lament you transformed, and
ordered your Apostles to proclaim, that you
had risen, Christ our God, granting to the
world your great mercy.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of
gentleness, the example of your life has
shown you forth to your sheep-fold to be a
master of temperance. You obtained thus
through being lowly, gifts from on high,
and riches through poverty, **Nicholas**, our
father and priest of priests, intercede with
Christ our God that He may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder
Workers, regard our infirmities; freely you
have received, freely share with us.

St Paisios Hymn The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant guardian
and resplendent pillar of Mount Athos, we
the faithful let us praise the holy **Paisios**,
and beseeching his intercessions before
God, crying out with one voice, deliver us,
O father of all, from the arrows of the
vengeful one.

Κοντάκιον.

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον
Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν
ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη
ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων
καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα
ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ
αἰώνων Θεόν.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

**Πρὸς Ἐφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου
(β', 14-22)**

Ἀδελφοί, Χριστός ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ
ποιήσας τὰ ἀμφοτέρωθεν ἐν καὶ τὸ
μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν
ἔχθραν, ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ τὸν νόμον τῶν
ἐντολῶν ἐν δόγμασι καταργήσας, ἵνα
τοὺς δύο κτίσῃ ἐν ἑαυτῷ εἰς ἓνα καινὸν
ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην, καὶ
ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ
σώματι τῷ Θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ,
ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ· καὶ
ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς
μακρὰν καὶ τοῖς ἐγγύς, ὅτι δι' αὐτοῦ
ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφοτέροι ἐν
ἐνὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα. ἄρα οὖν
οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ
συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ
Θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ
τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν
ᾧ πᾶσα ἡ οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη
αὕξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν Κυρίῳ· ἐν ᾧ καὶ
ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς
κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ἐν Πνεύματι.

Kontakion

On this day the Virgin Maid goes to the
grotto to give birth to the pre-eternal
Word in an ineffable manner. Dance for
joy, all the inhabited earth, on hearing.
Glorify along with Angels and with the
shepherds Him who willed that He
appear as a newborn Child, the pre-
eternal God.

EPISTLE

**Paul's Letter to the Ephesians
(2:14-22)**

Brethren, Christ is our peace, who has
made us both one, and has broken down
the dividing wall of hostility, by
abolishing in his flesh the law of
commandments and ordinances, that he
might create in himself one new man in
place of the two, so making peace, and
might reconcile us both to God in one
body through the cross, thereby bringing
the hostility to an end. And he came and
preached peace to you who were far off
and peace to those who were near; for
through him we both have access in one
Spirit to the Father. So then you are no
longer strangers and sojourners, but you
are fellow citizens with the saints and
members of the household of God, built
upon the foundation of the apostles and
prophets, Christ Jesus himself being the
cornerstone, in whom the whole
structure is joined together and grows
into a holy temple in the Lord; in whom
you also are built into it for a dwelling
place of God in the Spirit.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου
(ιγ', 10-17)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν ταῖς σάββασιν. καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἕτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ· γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυναγωγός, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ· ἕξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι· ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· ὑποκριτά, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραάμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

**Holy Gospel according to St Luke
(13:10-17)**

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

**Συναξάριον
Τοῦ Μηναιίου.**

Τῆς Η΄ τοῦ αὐτοῦ μηνὸς μνήμη τοῦ
ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν Παταπίου.

Τῆς αὐτῆς ἡμέρας μνήμη τῶν ἁγίων
Ἀποστόλων ἐκ τῶν Ἑβδομήκοντα,
Σωσθένους, Ἀπολλῶ, Κηφᾶ, Τυχικοῦ,
Ἐπαφροδίτου, Καίσαρος, καὶ
Ὀνησιφόρου.

Τῆς αὐτῆς ἡμέρας μνήμη τοῦ ὁσίου
Πατρὸς ἡμῶν Σωφρονίου, Ἐπισκόπου
Κύπρου.

Ταῖς αὐτῶν ἁγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός,
ἐλέησον καὶ σῶσον ἡμᾶς. Ἀμήν.

**Synaxarion
From the Menaion.**

On December 8, we commemorate
our devout father Patapios.

On this day we also commemorate
the holy Apostles of the Seventy:
Sosthenes, Apollo, Cephas, Tychicus,
Eraphroditus, Caesar, and
Onesiphorus.

On this day we also commemorate
our devout father Sophronios, Bishop
of Cyprus.

By their holy intercessions, O God,
have mercy on us and save us. Amen.